

Motion till riksdagen

1988/89:Kr210

av Ingrid Hasselström Nyvall (fp)

Översättning till svenska av TV-program för
invandrare

I Kanal 1 sänds en gång i veckan under vintersäsongen ett Aktuellt-program på tre invandrarpråk: turkiska, grekiska och serbokratiska. Varje program omfattar 10 minuter och innehåller nyheter främst från hemlandet. Inslag på andra språk översätts till respektive hemspråk men översättning till svenska förekommer inte.

I det efterföljande en och en halvtimme långa magasinprogrammet Mosaik, som omfattar samma språkgrupper, är däremot alla utlandsinslag översatta till svenska. Det är beklagligt att man inte tagit steget fullt ut och översätter alla program.

Särskilt under senaste året med stark politisk oro i några av de aktuella länderna känner även många svenska TV-tittare det som en brist att inte kunna få den något djupare information som dessa program ger i förhållande till svenska nyhetsprogram.

Främst är det dock angeläget för invandrarfamiljerna att ha möjlighet att följa programmen på båda språken. I många familjer förstår barnen svenska väl så bra som hemspråket. Dessutom är nyhetsprogrammen likaväl som andra invandrarprogram en värdefull källa till kunskap både om ursprungsländerna och om själva språken.

Hemställan

Med hänvisning till ovanstående hemställs

att riksdagen som sin mening ger regeringen till känna vad som motionen anförts om översättning till svenska av TV:s aktualitetsprogram för invandrare.

Stockholm den 16 januari 1989

Ingrid Hasselström Nyvall (fp)

